

English	Instruction for use	Français	Mode d'emploi	Deutsch	Gebrauchsanweisung	Español	Instrucciones de uso	Dansk	Brugsanvisning	Norsk	Instruksjoner for bruk		
Sterile Lubricant Jelly		Gelée lubrifiante stérile		Steriles Gleitgel Lubricating Jelly		Jalea lubricante estéril		Sterilt smøremiddel gelé		Steril smøregrølge			
Description: The Lubricant Jelly is sterile, clear, colorless, non-sticky, non-greasy, non-staining, non-irritating lubricant. It is water soluble, high viscosity gel-like liquid for use as a lubricating media for insertion of medical instruments during medical procedures. It is easily rinsed off with water.		Description: La gelée lubrifiante est un lubrifiant stérile, clair, incolore, non collant, non gras, non tachant et non irritant. Il s'agit d'un liquide gélifié hydrosoluble à haute viscosité destiné à être utilisé comme lubrifiant pour l'insertion d'instruments médicaux pendant les procédures médicales. Il se rince facilement à l'eau.		Beschreibung: Das Gleitgel Lubricating Jelly ist ein steriles, klares, farbloses, nicht klebriges, nicht fettendes, nicht färbendes, nicht reizendes Gleitgel für die Haut. Es handelt sich um eine wasserlösliche, hochviskose, gelartige Flüssigkeit zur Verwendung als Gleitmittel für das Einführen von medizinischen Instrumenten während medizinischer Eingriffe. Es lässt sich leicht mit Wasser abspülen.		Descripción: la jalea lubricante es un lubricante estéril, transparente, incoloro, no pegajoso, no graso que no mancha y no irrita. Es un líquido soluble en agua, de alta viscosidad, similar a un gel, que se utiliza como medio lubricante para la inserción de instrumentos médicos durante procedimientos médicos. Se aclara fácilmente con agua.		Beskrivelse: Det smørende gelé er steril, klart, farveløst, ikke klæbrig, ikke fedtet, ikke pletterende og et ikke irriterende smøremiddel. Det er en vandoploselig, gel-lignende væske med høj viskositet ved brug som smøremiddel ved indsattelelse af medicinske instrumenter under medicinske procedurer. Det kan let skyldes af med vand.		Beskrivelse: Smøregrølge er et steril, klart, fargelest, ikke-klebrig, ikke-fettete, ikke-flekkende, ikke-irriterende smøregrølge. Den har en vannoploselig, gel-lignende væske med høy viskositet for bruk som smøremedium for innføring av medisinske instrumenter ved medisinske prosedyrer. Den skyldes enkelt av med vann.			
Composition: Purified water, Polyethylene Glycol (PEG), Carbomer, Methylparaben, Propylparaben, Sodium Hydroxide.		Composition: Eau purifiée, Polyéthylène Glycol (PEG), Carbomer, Méthylparaben, Propylparaben, Hydroxyde de sodium.		Inhaltsstoffe: Gereinigtes Wasser, Polyethylenglykol (PEG), Carbomer, Methylparaben, Propylparaben, Propylparaben, Natriumhydroxid.		Composición: Aqua purificada, polietilenglicol (PEG), carbómero, metilparabeno, propilparabeno, hidróxido de sodio.		Sammensætning: Renset vand, polyetyleneglykol (PEG), carbomer, methylparaben, propylparaben, natriumhydroksid.		Sammensætning: Renset vann, polyetyleneglykol (PEG), carbomer, methylparaben, propylparaben, natriumhydroksid.			
Variants: Tubes: 4oz, 42g, 82g. Packets: 2.7g, 3g, 5g, 9g, 15g. Syringes: 8g.		Variants: Tubes: 4oz, 42g, 82g. Sachets: 2.7g, 3g, 5g, 9g, 15g. Seringues: 8g.		Varianten: Tuben: 4 oz, 42 g, 82 g. Packungen: 2.7 g, 3 g, 5 g, 9 g, 15 g. Spritzen: 8 g.		Varianter: Rør: 4 oz, 42g, 82g. Pakker: 2.7 g, 3 g, 5 g, 9 g, 15 g. Spreyter: 8g.		Varianter: Tuber: 4 oz, 42 g, 82 g. Pakker: 2.7 g, 3 g, 5 g, 9 g, 15 g. Spreyter: 8 g.		Varianter: Tuber: 4 oz, 42 g, 82 g. Pakker: 2.7 g, 3 g, 5 g, 9 g, 15 g. Spreyter: 8 g.			
Intended purpose: The Lubricant Jelly is designed for medical purposes to lubricate body orifices, assisting in the insertion of devices for diagnostic and therapeutic purposes. Typical uses of the lubricating jelly include (but not limited): • In gynecological, ultrasound, and hospital procedures. • In insertion of rectal thermometers, enemas, douches, similar types of nozzles and diagnostic or therapeutic devices. • For Foley Catheter insertion procedures. • For lubrication prior insertion of catheters, endoscopes, and surgical devices. Ensure that Lubricant Jelly is suitable for the intended use and compatible with other medical devices to be used in conjunction with it.		Intended users: The intended users of the Lubricant Jelly are patients, their Carers and/or Healthcare Professionals.		Verwendungszweck: Das Gleitgel Lubricating Jelly wurde für medizinische Zwecke entwickelt. Es erhöht die Gleitfähigkeit an Körperöffnungen für ein leichteres Einführen von Diagnose- oder Therapiegeräten. Typische Verwendungszwecke des Gleitgels sind unter anderem: • dans les procédures gynécologiques, échographiques et hospitalières. • dans l'insertion de thermomètres rectaux, d'ultrasons, de lavements, de douches vaginales, de types d'embouts similaires et de dispositifs diagnostiques ou thérapeutiques • pour les procédures d'insertion de cathèters de Foley. • pour la lubrification avant l'insertion de cathétères, endoscopes et de dispositifs chirurgicaux. • Zur Lubrikation vor dem Einführen von Kathetern, Endoskopen und chirurgischen Geräten. S'assurer que la gelée lubrifiante convient à l'usage prévu et qu'elle est compatible avec les autres dispositifs médicaux qui seront utilisés conjointement avec elle.		Uso previsto: Die Gleitgel Lubricating Jelly für die vorgesehene Anwendung geeignet und mit anderen Medizinprodukten, die zusammen mit ihm verwendet werden sollen, kompatibel ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gleitgel Lubricating Jelly für die vorgesehene Anwendung geeignet und mit anderen Medizinprodukten, die zusammen mit ihm verwendet werden sollen, kompatibel ist.		Formål: Smøregeléen er beregnet til medicinske formål til at smøre kroppens åbninger og hjælpe med at indføre udstyr til diagnostiske og terapeutiske formål. Typiske anvendelser af smøregeléen omfatter (men er ikke begrænset til): • i gynækologiske procedurer, ultralydf og sykehús. • ved indføring af rektaltermometre, lavementer, douches, lignende typer dyse og diagnostisk eller terapeutisk udstyr • for indføring af Foley-kateter. • til smøring for indsattelelse af kateter, endoskoper og kirurgisk udstyr. Sørg for, at smøregelé er egnet til den påtænkte anvendelse og kompatibel med andet medicinsk udstyr, der skal anvendes sammen med det.		Tiltenkt formål: Smøregrølge er laget for medisinske formål for smøring av kroppsåpninger, og for å hjelpe med innsetting av utstyr for diagnostiske og terapeutiske formål. Typiske bruksumråder for smøregrøl inkluderer (uten å være begrenset til): • prosedyrer relatert til gynækologi, ultralyd og sykehus. • innsetting av rektaltelemetrum, klyster, dusjer, dysliggende- og diagnostiske- eller terapeutiske enheter • for innsettingssprosedyrer av urinblærekaterater. • for smøring for innføring av kateter, endoskop og kirurgisk utstyr. Sørg for at smøregeléen er egnet for den tiltenkte bruken og er kompatibel for bruk sammen med annet medisinsk utstyr.			
Intended users: The intended users of the Lubricant Jelly are patients, their Carers and/or Healthcare Professionals.		Utilisation prévue: la gelée lubrifiante est conçue à des fins médicales pour lubrifier les orifices du corps, facilitant l'insertion de dispositifs à des fins diagnostiques et thérapeutiques. Les utilisations typiques de la gelée lubrifiante comprennent (sans s'y limiter): • dans les procédures gynécologiques, échographiques et hospitalières. • dans l'insertion de thermomètres rectaux, d'ultrasons, de lavements, de douches vaginales, de types d'embouts similaires et de dispositifs diagnostiques ou thérapeutiques • pour les procédures d'insertion de cathétères de Foley. • pour la lubrification avant l'insertion de cathétères, endoscopes et de dispositifs chirurgicaux. • Zur Lubrikation vor dem Einführen von Kathetern, Endoskopen und chirurgischen Geräten. S'assurer que la gelée lubrifiante convient à l'usage prévu et qu'elle est compatible avec les autres dispositifs médicaux qui seront utilisés conjointement avec elle.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregeléen er patienter, deres plejere og/eller sundhedspersonale.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregeléen er patienter, deres plejere og/eller sundhedspersonale.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregeléen er patienter, deres plejere og/eller sundhedspersonale.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregelé er pasienter, deres omsorgspersoner og/eller helsepersonell.			
Warnings and precautions: • Do not use packet if its torn or cut. • Do not use tube if the seal is broken or tube damaged. • Keep out of eyes and ears. • Keep out of reach of children. • Re-use of this medical device may result in infection and/or cross-contamination. • Resterilisation, reprocessing, cleaning and disinfection may also compromise the product characteristics, resulting in trauma or infection to the patient. • Contents sterile in unopened, undamaged packaging.		Avertissements et précautions: • Ne pas utiliser le paquet si il est retourné ou coupé. • Ne pas utiliser le tube si le sceau est brisé ou si le tube est endommagé. • Ne pas utiliser la seringue si elle est endommagée. • Tenir hors de portée des yeux et des oreilles. • Tenir hors de portée des enfants. • La réutilisation de ce dispositif médical peut entraîner une infection et/ou une contamination croisée. • La restérilisation, le retraitement, le nettoyage et la désinfection peuvent également compromettre les caractéristiques du produit, entraînant un traumatisme ou une infection pour le patient. • Contenu stérile dans un emballage non ouvert et non endommagé.		Anwenderkreis: Die vorgesehenen Anwender des Gleitgels sind Patienten, ihre pflegenden Angehörigen und Pflegepersonen und/oder medizinisches Fachpersonal.		Usuarios previstos: los usuarios previstos de la jalea lubricante son pacientes, sus proveedores de cuidados y/o profesionales de la salud.		Advarslor og forsigtighedsregler: • Pakken må ikke anvendes, hvis den er vendt eller skåret. • Brug ikke slangen, hvis forseglingen er brudt eller slangen er beskadiget. • Brug ikke sprøjten, hvis den er beskadiget. • Hold dem uden af syn og øre. • Opbevares uden for børns rækkevidde. • Genbrug af dette medicinske udstyr kan føre til infektion og/eller krydskontaminerings. • Restérilisering, oparbejdning, rengøring og desinfektion kan også forringe produkts egenskaber, hvilket kan medføre traumer eller infektioner for patienten. • Indholdet skal være steril i uåbnet, ubeskadiget emballage.		Advarslor og forholdsregler: • Ikke bruk pakken hvis den er vridd eller kuttet. • Ikke bruk slangen hvis forseglingen er ødelagt eller skadet. • Ikke bruk spraytren hvis den er skadet. • Holdes unna øyne og ører. • Oppbevares utilgjengelig for barn. • Gjenbruk av dette medisinske utstyr kan føre til infeksjon og/eller krysskontaminerings. • Restérilisering, opparbejdning, rengjøring og desinfeksjon kan også kompromittere produkts egenskaper, noe som kan resultere i traumer eller infeksjoner hos pasienten. • Innholdet i en uåpet, uskadet pakning er steril.		Advarslor og forholdsregler: • Ikke bruk pakken hvis den er vridd eller kuttet. • Ikke bruk slangen hvis forseglingen er ødelagt eller skadet. • Ikke bruk spraytren hvis den er skadet. • Holdes unna øyne og ører. • Oppbevares utilgjengelig for barn. • Gjenbruk av dette medisinske utstyr kan føre til infeksjon og/eller krysskontaminerings. • Restérilisering, opparbejdning, rengjøring og desinfeksjon kan også kompromittere produkts egenskaper, noe som kan resultere i traumer eller infeksjoner hos pasienten. • Innholdet i en uåpet, uskadet pakning er steril.	
Contradictions and side effects: There are no known side effects associated with using Lubricant Jelly, however, in rare cases local irritation or hypersensitivity may occur. Symptoms of irritation or hypersensitivity include redness, itchiness, or blistering. If this occurs, stop using Lubricant Jelly and consult your Healthcare Professional. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority (of the Member state in which the user is established).		Contraindications et effets secondaires: Il n'y a pas d'effets secondaires connus associés à l'utilisation de la gelée lubrifiante, cependant, dans de rares cas, une irritation ou une hypersensibilité locale peut se produire. Les symptômes d'irritation ou d'hypersensibilité comprennent des rougeurs, des démangeaisons ou des cloques. Si cela se produit, arrêtez d'utiliser la gelée lubrifiante et consultez votre professionnel de santé.		Warenhinweise und Vorsichtsmaßnahmen: Verwenden Sie die Packung nicht, wenn sie gerissen ist oder eingeschnitten wurde. Tenir hors de portée des yeux et des oreilles. La réutilisation de ce dispositif médical peut entraîner une infection et/ou une contamination croisée. • La restérilisation, le retraitement, le nettoyage et la désinfection peuvent également compromettre les caractéristiques du produit, entraînant un traumatisme ou une infection pour le patient. • Contenu stérile dans un emballage non ouvert et non endommagé.		Advertencias y precauciones: • No utilice el paquete si está roto o cortado. • No utilice el tubo si el sello está roto o el tubo está dañado. • No utilice la jeringa si está dañada. • Evite el contacto con los ojos y los oídos. • Mantenga fuera del alcance de los niños. • La reutilización de este producto médico puede provocar infecciones y/o contaminación cruzada. • La reesterilización, el reprocesamiento, la limpieza y la desinfección también pueden afectar a la característica del producto y provocar un traumatismo o una infección en el paciente. • El contenido es estéril en un envase cerrado y sin daños.		Contraindicaciones y efectos secundarios: No se conocen efectos secundarios asociados al uso de la jalea lubricante, sin embargo, en casos aislados puede producirse irritación o hipersensibilidad local. Los síntomas de irritación o hipersensibilidad incluyen enrojecimiento, picor o ampollas. Si esto ocurre, suspenda el uso de la jalea lubricante y consulte a su profesional de la salud. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente (del Estado miembro en el que reside el usuario).		Modsatninger og bivirkninger: Der er ingen kendte bivirkninger forbundet med brugen af smøregeléen, men i sjældne tilfælde kan der forekomme lokal irritation eller overfølsomhed. Symptomer på irritation eller overfølsomhed omfatter rødme, kløe eller blæredannelse. Hvis dette opstår, skal du stoppe med at bruge den smøregeléen og kontakte din sundhedspersonale. Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed (i den medlemsstat, hvor bruger er etableret) ved at opstår i forbindelse med enheten må rapporteres til producenten og aktuelt myndighed (i medlemsstaten der brugeren er etableret).		Kontraindikasjoner og bivirkninger: Det finnes ingen kjente bivirkninger forbundet med bruk av smøregelé, men i sjeldne tilfeller kan lokal irritation eller overfølsomhet forekomme. Symptomer på irritation eller overfølsomhet inkluderer rødt, kløe eller blæmmer. Hvis dette skjer må bruker opplyse opphøye helsepersonell kontaktes. Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og aktuell myndighet (i medlemsstaten der brukeren er etablert).	
Directions for use: Packet: Sterile and single use. Tear packet at one end and squeeze to obtain desired amount. Apply as needed.		Contra-indications: S'assurer que la gelée lubrifiante convient à l'usage prévu et qu'elle est compatible avec les autres dispositifs médicaux qui seront utilisés conjointement avec elle.		Verwendungszweck: Das Gleitgel Lubricating Jelly wurde für medizinische Zwecke entwickelt. Es erhöht die Gleitfähigkeit an Körperöffnungen für ein leichteres Einführen von Diagnose- oder Therapiegeräten. Typische Verwendungszwecke des Gleitgels sind unter anderem: • dans les procédures gynécologiques, échographiques et hospitalières. • dans l'insertion de thermomètres rectaux, d'ultrasons, de lavements, de douches vaginales, de types d'embouts similaires et de dispositifs diagnostiques ou thérapeutiques • pour les procédures d'insertion de cathétères de Foley. • pour la lubrification avant l'insertion de cathétères, endoscopes et de dispositifs chirurgicaux. • Zur Lubrikation vor dem Einführen von Kathetern, Endoskopen und chirurgischen Geräten. S'assurer que la gelée lubrifiante convient à l'usage prévu et qu'elle est compatible avec les autres dispositifs médicaux qui seront utilisés conjointement avec elle.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregeléen er patienter, deres plejere og/eller sundhedspersonale.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregeléen er patienter, deres plejere og/eller sundhedspersonale.		Brugere: De tiltenkte brugere af smøregelé er pasienter, deres omsorgspersoner og/eller helsepersonell.			
Storage and handling: • Keep dry and out of direct sunlight. • Do not use after expire date. • Store at room temperature. • Avoid excessive heat and humidity.		Directives pour l'utilisation: Sachet: Stérile et à usage unique. Déchirer le paquet à une extrémité et presser pour obtenir la quantité désirée. Appliquer selon les besoins.		Gebruiksrichtlijnen: Packung: Steril und zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Die Packung an einem Ende aufreißen und drücken, um die gewünschte Menge zu erhalten. Nach Bedarf anwenden.		Instrukciones de uso: Paquete: estéril y de un solo uso. Rompa el paquete por un extremo y apriete para obtener la cantidad deseada. Aplique según sea necesario.		Brugsanvisning: Pakke: Steril og til engangsbrug. Pakken rives i den ene ende og presses sammen for at opnå den ønskede mængde. Påføres efter behov.		Veiledning for bruk: Pakke: Steril og engangsbruk. Riv opp pakken i den ene enden og klem til ønsket mengde. Påføres etter behov.			
Disposal: Lubricant jelly products must be disposed of according to local policies and waste disposal procedures, including any accessories / consumables used with the device.		Stockage et manipulation: • Conserver au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. • Ne pas utiliser après la date de péremption. • Conserver à température ambiante. • Éviter la chaleur et l'humidité excessives.		Opbevaring og håndtering: Pakning: Steril og zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Die Packung an einem Ende aufreißen und drücken, um die gewünschte Menge zu erhalten. Nach Bedarf anwenden.		Opbevaring og håndtering: Pakke: estéril y de un solo uso. Rompa el paquete por un extremo y apriete para obtener la cantidad deseada. Aplique según sea necesario.		Oppbevaring og håndtering: • Oppbevares tørt og uten direkte sollys. • Må ikke anvendes etter udløbsdatoen. • Oppbevares ved stuetemperatur. • Undgå overdriven varme og fugtighed.		Oppbevaring og håndtering: • Oppbevares tørt og uten direkte sollys. • Må ikke brukes etter udløbsdatoen. • Oppbevares ved romtemperatur. • Unngå overdrevne varme og fuktighet.			
Contact and manufactured information: ■ Sion Biotext Medical Ltd. 3 Eshel St., Sapirim Industrial Park, 8701002, Sderot, ISRAEL. Tel: 972-8-6898650 Fax: 972-8-6898572 Email: sales@sn-medical.com ■ Theo Manufacturing B.V. Sleperweg 44, 6222 NK Maastricht, The Netherlands. Tel: +31 (0) 43 325 1773 Email: info@theomanufacturing.com		Dispositivos stériles: Les produits de gelée lubrifiante sont fournis stériles. Stérilisés par gamma après le processus de conditionnement.		Almacenamiento y manipulación: Gleitgele werden steril geliefert. Sie werden nach der Verpackung mit Gammastrahlen sterilisiert.		Almacenamiento y manipulación: Gleitgele werden steril geliefert. Sie werden nach der Verpackung mit Gammastrahlen sterilisiert.		Brugsanvisning: Pakke: Steril og til engangsbrug. Pakken rives i den ene ende og presses sammen for at opnå den ønskede mængde. Påføres efter behov.		Brugsanvisning: Pakke: Steril og engangsbruk. Riv opp pakken i den ene enden og klem til ønsket mengde. Påføres etter behov.			
Storage and handling: • Keep dry and out of direct sunlight. • Do not use after expire date. • Store at room temperature. • Avoid excessive heat and humidity.	</td												

Svenska

Instruktion för användning

Steril smörjmedelsgelé

Beskrivning:
Lubricating Jelly är steril, klar, färglös, icke-klibbig, icke-fet, icke-fläckande, icke-irriterande smörjmedel. Det är en vattenlöslig, geléliknande vätska som har viskositet för användning som smörjmedel för inområde av medicinska instrument under medicinska procedurer. Den är lätt att skölja av med vatten.

Sammansättning:
Renat vatten, Polyetylenglykol (PEG), Karbomer, Metylparaben, Propylparaben, Natriumhydroxid.

Varianter:
Rö: 4oz, 42g, 82g.
Paket: 2.7g, 3g, 5g, 9g, 15g.
Sprutor: 8g.

Avsedd användning:
Lubricating Jelly är designad för medicinska ändamål för att smörja kroppsöppningar och hjälpa till med inforandet av enheter för diagnostiska och terapeutiska ändamål. Typiska användningsområden för smörjgelen inkluderar (men inte begränsas):
 • vid gynækologiska, ultraljuds- och kirurgisungepp.
 • vid inforandet av rektaltermometrar, lavemang, duschar, liknande typer av munstycken och diagnostiska eller terapeutiska arorderingar
 • för Foley-kateternätsattningsprocedurer.
 • för smörjning innan kateter, endoskop och kirurgiska arorderingar sätts in.
 Se till att Lubricating Jelly är lämplig för den avsedda användningen och kompatibel med andra medicinska produkter som ska användas tillsammans med den.

Avsedda användare:
De avsedda användarna av Lubricating Jelly är patienter, deras vårdgivare och/eller vårdpersonal.

Varningar och försiktighetsåtgärder:
 • Använd inte paketet om det är itudelat eller skadat.
 • Använd inte röret om förseglingen är bruten eller röret skadat.
 • Använd inte sprutan om den är skadad.
 • Håll borta från ögon och öron.
 • Förvara utom räckhåll för barn.
 • Återanvändning av denna medicinska utrustning kan resultera i infektion och/eller korskontaminerings.
 • Omställning, upparrbetning, rengöring och desinfektion kan också äventyra produkternas egenskaper, vilket kan leda till trauma eller infektion hos patienten.
 • Innehåller sterilt i öppnad, oskadad förpackning.

Kontraktioner och biverkningar:
Det finns ingå kända biverkningar förknippade med att använda Lubricating Jelly, men i sällsynt fall kan lokal irritation eller överkänslighet uppstå. Symtom på irritation eller överkänslighet inkluderar rödhet, kläda eller blåsor. Om detta inträffar, sluta använda Lubricating Jelly och rådfråga din sjukvårdspersonal.

Alla alvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten (i den medlemsstat där användaren befinner sig).

Användningsanvisningar:
Förpackning: Steril och engångsbruk. Riv av paketet i ena änden och pressa till önskad mängd. Applicera efter behov.

Rör: Sterila tills de öppnas. Öppna locket och ta bort förseglingen. Ansök vid behov. Stäng locket efter användning.

Sprutor: Sterila och engångsbruk.

Sterila enheter:
Smörjande geléprodukter levereras sterila. Sterilisering av gamma efter förpackningsprocessen.

Förvaring och hantering:
 • Förvaras torrt och inte i direkt solljus.
 • Använd inte efter utgångsdatum.
 • Förvara i rumstemperatur.
 • Undvik överdriven värme och fuktighet.

Bortskaffande:
Smörjelprodukter måste kasseras enligt lokala riktlinjer och avfallshanteringsprocedurer, inklusive alla tillbehör/förbrukningsartiklar som används med enheten.

Kontakt och tillverkarinformation:
Sion Biotech Medical Ltd. 3 Eshel St., Sapirim Industrial Park, 8701002, Sderot, ISRAEL. Tel: 972-8-6898650 Fax: 972-8-6898572 Email: sales@sn-medical.com
Theo Manufacturing B.V. Sleperweg 44, 6222 NK Maastricht, The Netherlands. Tel: +31 (0) 43 325 1773 Email: info@theomanufacturing.com

Contactgegevens en informatie fabrikant:
Sion Biotech Medical Ltd. 3 Eshel St., Sapirim Industrial Park, 8701002, Sderot, ISRAEL. Tel: 972-8-6898650 Fax: 972-8-6898572 Email: sales@sn-medical.com
Theo Manufacturing B.V. Sleperweg 44, 6222 NK Maastricht, Nederland. Tel: +31 (0) 43 325 1773 Email: info@theomanufacturing.com

Symbol reference table:

EN Caution	EN Single sterile barrier system with protective packaging outside	EN Unique Device Identifier	EN Catalogue number	EN Sterilized using irradiation	EN Do not use if package damaged and consult IFU	EN Do not resterilize	EN Temperature limits	EN Not made with natural rubber latex
FR Attention	FR Système de barrière stérile unique avec emballage protecteur à l'extérieur.	FR Identificateur unique de l'appareil	FR Numéro de catalogue	FR Stérilisé par irradiation	FR Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter l'IFU	FR Pas restériliser	FR Limites de températures	FR Sans latex
DE Vorsicht	DE Einfaches Sterilbarrièresystem mit äußerer Schutzverpackung.	DE Einmalige Produktkenntnung	DE Katalognummer	DE Sterilisiert durch Bestrahlung	DE Nicht verwenden, falls die Verpackung beschädigt ist, und die Gebrauchsrichtungen konsultieren	DE Nicht erneut sterilisieren	DE Temperaturbegrenzung	DE Latexfrei
ES Precaución	ES Sistema de barrera estéril único con embalaje protector exterior.	ES Identificador único del dispositivo	ES Número de catálogo	ES Esterilizado por radiación	ES No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso	ES No reestérilizar	ES Límites de temperatura	ES No contiene látex
DA Advarsel	DA Enkelt sterilt barriärsystem med beskyttende emballage udenpå.	DA Unik identifikator for enheden	DA Katalognummer	DA Steriliseret ved hjælp af bestrålning	DA Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, og se se IFU	DA Må ikke resteriliseres	DA Temperaturgrænser	DA Lateksfri
NO Forsiktig	NO Enkelt sterilt barriärsystem med utvändig beskyttende emballasje.	NO Unik enhetsidentifikator	NO Katalognummer	NO Sterilisert ved bruk av bestrålning	NO Ikke bruke pakken er skadet og konsulter bruksanvisningene	NO Må ikke resteriliseres	NO Temperaturgrænser	NO Uten lateks
SV Försiktighet	SV Enkelt sterilt barriärsystem med skyddande förpackning utanför.	SV Unik enhetsidentifikator	SV Katalognummer	SV Sterilisering med bestrålning	SV Omsterrilsira íntet	SV Temperaturgrænser	SV Lateksfri	
NL Opelet	NL Enkelvoudig steriel barriäre systeem met beschermende verpakking buiten.	NL Unieke code voor de identificatie van hulpmiddelen	NL Katalogusnummer	NL Gesterileerd met behulp van straling	NL Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd en neem contact op met IFU	NL Niet opnieuw steriliseren	NL Temperatuurlimieten	NL Vrij van latex
LT Atsargiai	LT Vienai sterili barriarie sistema su apsaugine pakute išorėje.	LT Unikas priemonės identifikatorius	LT Katalogo numeris	LT Sterilizuojamas švintinė	LT Nenaudokite, jeigu pažeista pakutu ir konsultuoti IFU	LT Nenaudokite pakartotinai	LT Temperatūros aprėsibrėžimai	LT Be lateksu
LV Uzmanību	LV Viena sterili barieras sistēma ar aizsargājošu iepakojumu ārpuse.	LV Unikals ierīces identifikators	LV Kataloga numurs	LV Izmantošas izmaksas	LV Nelejot, ja iepakojums ir bojāts, un konsultēties ar IFU	LV Nesterilizētākāto	LV Temperatūras ierobežojumi	LV Nesaturo lateksu
AR تحذير	AR تحذير مفتوح وداعم مع عروق وافية من الخارج	AR مرقم الجودة	AR رقم قاتر	AR مفتوح بالتجفيف	AR لا تستخدم في حالة تلف المجرورة وسلسلة الاستعمال	AR لا تتم باستعمال الماء بمفرده	AR درجة درجة الحرارة	AR خال من اللاتكس

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Steriel glijmiddel

Beschrijving:

Het glijmiddel is een steriel, helder, kleurloos, niet-klevend, niet-vet glijmiddel dat geen vlekken achterlaat en niet irriteert. Het is een gel-achtige vloeistof met een hoge viscositeit die in water oplöst, en wordt gebruikt als smeermiddel voor het insteken van medische instrumenten tijdens medische procedures. Het kan makkelijk met water worden weggespoeld.

Sammensättning:

Gezuiverd water, Polyethylene glycol (PEG), Carbomer, Methylparaben, Propylparaben, Natriumhydroxide.

Varianten:

Tubes: 113gr, 42g, 82g.

Pakket: 2.7g, 3g, 5g, 9g, 15g.

Sprutor: 8g.

Avsedd användning:

Lubricating Jelly är designad för medicinska ändamål för att smörja kroppsöppningar och hjälpa till med inforandet av enheter för diagnostiska och terapeutiska ändamål.

Typiska användningsområden för smörjgelen inkluderar (men inte begränsas):

- vid gynækologiska, ultraljuds- och kirurgisungepp.
- vid inforandet av rektaltermometrar, lavemang, duschar, liknande typer av munstycken och diagnostiska eller terapeutiska arorderingar
- för Foley-kateternätsattningsprocedurer.
- för smörjning innan kateter, endoskop och kirurgiska arorderingar sätts in.

Se till att Lubricating Jelly är lämplig för den avsedda användningen och kompatibel med andra medicinska produkter som ska användas tillsammans med den.

Avsedda användare:
De avsedda användarna av Lubricating Jelly är patienter, deras vårdgivare och/eller vårdpersonal.

Varningar och försiktighetsåtgärder:
 • Använd inte paketet om det är itudelat eller skadat.
 • Använd inte röret om förseglingen är bruten eller röret skadat.
 • Använd inte sprutan om den är skadad.
 • Håll borta från ögon och öron.
 • Förvara utom räckhåll för barn.
 • Återanvändning av denna medicinska utrustning kan resultera i infektion och/eller korskontaminerings.
 • Omställning, upparrbetning, rengöring och desinfektion kan också äventyra produkternas egenskaper, vilket kan leda till trauma eller infektion hos patienten.
 • Innehåller sterilt i öppnad, oskadad förpackning.

Kontraktioner och biverkningar:
Det finns ingå kända biverkningar förknippade med att använda Lubricating Jelly, men i sällsynt fall kan lokal irritation eller överkänslighet uppstå. Symtom på irritation eller överkänslighet inkluderar rödhet, kläda eller blåsor. Om detta inträffar, sluta använda Lubricating Jelly och rådfråga din sjukvårdspersonal.

Alla alvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten (i den medlemsstat där användaren befinner sig).

Användningsanvisningar:
Förpackning: Steril och engångsbruk. Riv av paketet i ena änden och pressa till önskad mängd. Applicera efter behov.

Rör: Sterila tills de öppnas. Öppna locket och ta bort förseglingen. Ansök vid behov. Stäng locket efter användning.

Sprutor: Sterila och engångsbruk.

Sterila enheter:
Smörjande geléprodukter levereras sterila. Sterilisering av gamma efter förpackningsprocessen.

Förvaring och hantering:
 • Förvaras torrt och inte i direkt solljus.
 • Använd inte efter utgångsdatum.
 • Förvara i rumstemperatur.
 • Undvik överdriven värme och fuktighet.

Bortskaffande:
Smörjelprodukter måste kasseras enligt lokala riktlinjer och avfallshanteringsprocedurer, inklusive alla tillbehör/förbrukningsartiklar som används med enheten.

Kontakt och tillverkarinformation:
Sion Biotech Medical Ltd. 3 Eshel St., Sapirim Industrial Park, 8701002, Sderot, ISRAEL. Tel: 972-8-6898650 Fax: 972-8-6898572 Email: sales@sn-medical.com
Theo Manufacturing B.V. Sleperweg 44, 6222 NK Maastricht, The Netherlands. Tel: +31 (0) 43 325 1773 Email: info@theomanufacturing.com

Contactgegevens en informatie fabrikant:
Sion Biotech Medical Ltd. 3 Eshel St., Sapirim Industrial Park, 8701002, Sderot, ISRAEL. Tel: 972-8-6898650 Fax: 972-8-6898572 Email: sales@sn-medical.com
Theo Manufacturing B.V. Sleperweg 44, 6222 NK Maastricht, Nederland. Tel: +31 (0) 43 325 1773 Email: info@theomanufacturing.com

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos

Sterilus tepimo gelis

Apaščias:

Tepimo gelis yra sterilus, skaidrus, bespalvis, nelipnus, neribėjantis odos tepalus. Tai vandenye tirpus, didelio klampumo gelio pavidalo skystis, skirtas naudoti kaip tepimo priemonę išskaitant medicininus instrumentus medicinišku procedūru metu. Lubrikanta želeja ir sterila, dzidra, bezkrasaina, nelipniga, netukojoša, nekrasojoša, nekarinoša smėrilinė. Tas ir uženė šķirostė, augstas viskozitės želejėveida.

Sudėtis:

Išgyvintas vanduo, polietileneglikolas (PEG), karbomeras, metilparabens, propilparabens, natrio hidrokсидas.

Variantai:

Tubės: 4 un., 42g, 82g.

Pakuotės: 2.7g, 3g, 5g, 9g, 15g.

Švirkštai: 8g.

Paskirtis:

Tepimo gelis skirtas mediciniškiams tikslams sutepti kūno angas, padendant įstatyti diagnostikos ir gydymo prietaisus. Iprasti tepimo želė naudojimo būdai yra (bet neapsiribojant):
 • ginekologinė, ultragarsinės ir ligoninės procedūros.
 • tiesiosioms žarnoms termometru, klizmu, dušu, panašaus tipo antgaliu ir diagnostiniu ar terapiju prietaisų įvedimui.
 • operacijos operejimo procedūrom.
 • sputinėmis žarnomis procedūrom.
 • tepimui prieš ievietojant kateterus, endoskopus ir chirurginius prietaisus.
 • išsiųskite, kad tepimo gelis yra tinkamas pagal numatyta paskirtį ir suderinamas su kitais medicinos prietaisais, kurie bus naudojami kartu su juo.

Numatytu vartotojai:

Numatytu vartotojai yra pacientai, jų slaugytojai ir (arba) sveikatos priėžiūros specialistai.

Bedoelde gebruikers:

De gebruikers waarvoor van het glijmiddel is bedoeld, zijn patiënten, hun zorgverleners en/of zorgprofessionals.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen: